

Direction: Write all your answers on the answer sheet provided.

I. Translation (中翻英與英翻中各一題，每題 20 分，共 40 分)

1. Art is not something which has ceased to be created. It is more important for a history of art to begin with that fact than to offer any theory of what art is—still less to try and guess what art will be. It is important to begin with that fact partly because the art that is sealed off by belonging in the past has often lost its power to shock, startle or annoy. History has made it all dreadfully palatable.
2. 生命有限，藝術無價。藝術被認為具有提高人類感情的功能。的確，讀小說可以令人流淚，聽音樂可以使人傷感，看畫展可以引人遐思，觀賞喜劇則可以在歡笑中舒解壓力。然而，藝術的感動力量卻與這些日常情感不同。唯有真正不朽的藝術作品或表演，方能不斷開啓我們深埋在內心最底層豐富的情感。

II. Writing (英文寫作，約 500 至 700 字，一題 60 分)

The word "art" comes from the Latin *art*, meaning skill. Thus the "art of painting" means the "skill of painting." But today the word "art" has come to mean not just the visual arts but also literature, poetry, drama, music, and dance. Moreover, different contexts produce different arts from time to time. Please write an essay to compare "Western art" and "Eastern art."